

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
D-79183 Waldkirch



SICK
Sensor Intelligence.

www.sick.com

WTB4-3P2100S79 Monitoring



UL Environmental Rating: Enclosure Type 1.

8027117:



QUICKSTART

en:

These instructions are only valid in combination with the 8027117 operating instructions. The operating instructions are available at www.sick.com.

Mounting, connection, and configuration should only be performed by trained specialists.

This device is not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.

Do not install the sensor at locations that are exposed to direct sunlight or other weather influences, unless this is expressly permitted in the operating instructions.

de:

Diese Anleitung ist ausschließlich in Verbindung mit der Betriebsanleitung 8027117 gültig. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.sick.com.

Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.

Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.

Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.

it:

Le presenti istruzioni sono valide solo in abbinamento alle istruzioni per l'uso 8027117. Le istruzioni per l'uso sono reperibili su www.sick.com.

Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.

Nessun componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE.

Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.

fr :

Cette notice n'est valable qu'avec la notice d'instruction 8027117. La notice d'instruction est disponible sur le site Internet www.sick.com.

Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié.

Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE.

N'installez pas le capteur à des endroits directement exposés aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instruction.

es:

Estas instrucciones solo son válidas junto con las instrucciones de uso 8027117. Puede encontrar las instrucciones de uso en www.mysick.com.

La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas.

No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.

No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.

zh:

本说明书仅在结合使用 8027117 操作指南情况下有效。查看操作指南可访问 www.sick.com 网页。

仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。

本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。

请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置，除非操作指南中明确允许这一行为。

1 Operating and status indicators

Bedien- und Anzeigeelemente

Elementi di comando e di visualizzazione

Éléments de commande et d'affichage

Elementos de mando y visualización

操作及显示元件

Keine Einstellmöglichkeit /
Keine Einstellmöglichkeit /
Nessuna possibilità di regolazione /
Sans possibilité de réglage /
sin posibilidad de ajuste /
不能调节



①

LED yellow: status of received light beam
LED gelb: Status Lichtempfang
LED giallo: stato ricezione luce
LED jaune : état réception de lumière
LED amarillo: estado de recepción de luz
黄色 LED: 光接收状态

②

LED green: supply voltage active
LED grün: Versorgungsspannung aktiv
LED verde: tensione di alimentazione attiva
LED verte : tension d'alimentation active
LED verde: tensión de alimentación activa
绿色 LED: 工作电压激活

2 Mounting

Montage

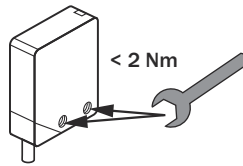
Montaggio

Montage

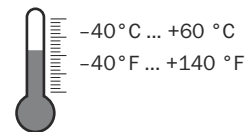
Montaje

安装

Tightening torque
Anzugsdrehmoment
Coppia di serraggio
Couple de serrage
Par de apriete
拧紧力矩



Ambient temperature in operation
Umgebungstemperatur im Betrieb
Temperatura ambiente nell'esercizio
Température ambiante en service
Temperatura ambiente durante el funcionamiento
运行环境温度



3 Electrical installation

Elektrische Installation

Installazione elettrica

Installation électrique

Instalación eléctrica

电气安装

The sensors must be connected in a voltage-free state.

Anschluss der Sensoren muss spannungsfrei erfolgen.

Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione.

Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension.

Los sensores deben conectarse sin tensión.

必须在无电压状态 连接传感器。

3.1 DC

U_B: 10 ... 30 V DC



DC

WTB4-3P2100S79	
1 = BN	+ (L+)
3 = BU	- (M)
4 = BK	Q

en: Output oscillates at 2 Hz when an object is in the fixed sensing range 30 ... 150 mm. Output switches off when an object is in the range 0 ... 28 mm and > 165 mm.

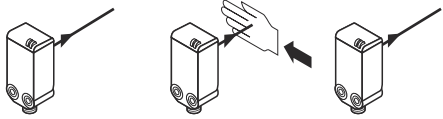
de: Ausgang schwingt mit 2 Hz, wenn sich ein Objekt im fixen Schaltbereich 30 ... 150 mm befindet. Ausgang schaltet aus, wenn sich ein Objekt im Bereich 0 ... 28 mm und > 165 mm befindet.

it: L'uscita oscilla con 2 Hz quando un oggetto si trova nel campo di commutazione fisso 30 ... 150 mm. L'uscita si spegne quando un oggetto si trova nell'intervallo 0 ... 28 mm e > 165 mm.

fr: L'uscita oscilla con 2 Hz quando un oggetto si trova nel campo di commutazione fisso 30 ... 150 mm. L'uscita si spegne quando un oggetto si trova nell'intervallo 0 ... 28 mm e > 165 mm.

es: La salida oscila con 2 Hz cuando un objeto está en el rango de conmutación fijo 30 ... 150 mm. La salida se desconecta cuando un objeto está en el rango 0 ... 28 mm y > 165 mm.

zh: 当一个物体在固定的开关范围内时，输出以 2 赫兹的速度震荡，30 ... 150 毫米。当一个物体在 0 ... 范围内时，输出关闭。28 毫米和 >165 毫米。



4 Commissioning

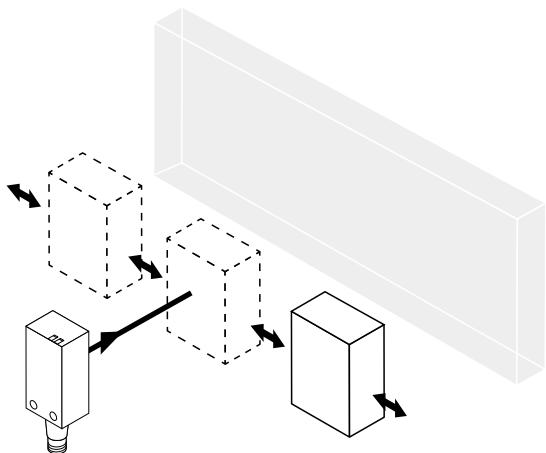
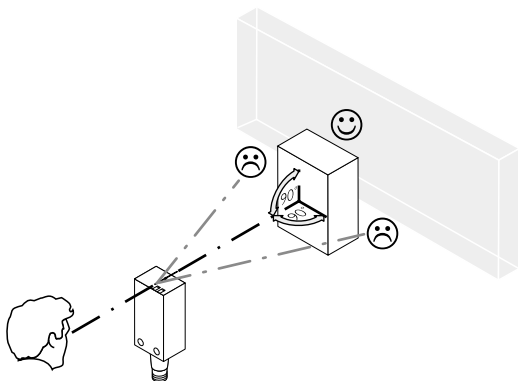
Inbetriebnahme
Messa in servizio
Mise en service

Puesta en servicio
调试

4.1 Alignment

Ausrichtung
Orientamento
Alignement

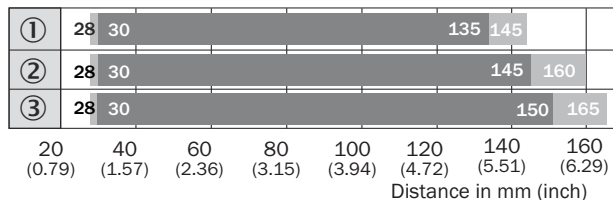
Alineación
校准



4.2 Sensing range setting

Einstellung Schaltabstand
Regolazione distanza di lavoro
Réglage distance de commutation

Ajuste de la distancia de conmutación
触发感应距离设置



■ Sensing range max. ■ Sensing range

en: The sensing distance cannot be adjusted. The photoelectric proximity sensor has a fixed sensing distance of 30 ... 150 mm.

de: Der Schaltabstand kann nicht eingestellt werden. Der Lichttaster hat einen fixen Schaltabstand von 30 ... 150 mm.

it: La distanza di commutazione non può essere regolata. L'interruttore di prossimità fotoelettrico ha una distanza di commutazione fissa di 30 ... 150 mm.

fr: La distance de commutation ne peut pas être réglée. Le détecteur de proximité photoélectrique a une distance de commutation fixe de 30 ... 150 mm.

es: La distancia de conmutación no se puede ajustar. El interruptor de proximidad fotoeléctrico tiene una distancia de conmutación fija de 30 ... 150 mm.

zh: 切换距离不能调整。该光电接近开关的固定开关距离为 30 ... 150 毫米。

5 Troubleshooting

Störungsbehebung

Resolución de problemas

Eliminazione difetti

故障排除

Élimination des défauts

en:

LED indicator/fault pattern	Cause	Measures
Yellow LED lights up, no object in the beam path	The sensing range distance is too large	Reduce the sensing range
Object is in the beam path, yellow LED does not light up	Distance between the sensor and the object is too long or sensing range is set too short	Increase the sensing range

de:

LED / Fehlerbild	Ursache	Maßnahme
Gelbe LED leuchtet, kein Objekt im Strahlengang	Schaltabstand ist auf zu großen Abstand eingestellt	Schaltabstand verringern
Objekt ist im Strahlengang, gelbe LED leuchtet nicht	Abstand zwischen Sensor und Objekt ist zu groß oder Schaltabstand ist zu gering eingestellt	Schaltabstand vergrößern

it:

Indicatore LED / figura di errore	Causa	Provvedimento
Il LED giallo è acceso, nessun oggetto nella traiettoria del raggio	La distanza di lavoro è impostata a una distanza eccessiva	Diminuire la distanza di lavoro
L'oggetto è nella traiettoria del raggio, il LED giallo non si accende	La distanza tra sensore e oggetto è eccessiva o la distanza di lavoro è impostata troppo ridotta	Aumentare la distanza di lavoro

fr:

LED d'état / image du défaut	Cause	Mesure
La LED jaune s'allume, pas d'objet dans la trajectoire du faisceau	La distance de commutation est réglée sur une distance trop grande	Réduire la distance de commutation
L'objet se trouve dans la trajectoire du faisceau, la LED jaune ne s'allume pas	La distance entre le capteur et l'objet est trop grande ou la distance de commutation est trop faible	Augmenter la distance de commutation

es:

LED indicador / imagen de error	Causa	Acción
El LED amarillo se ilumina, no hay ningún objeto en la trayectoria del haz	La distancia de conmutación está ajustada a una distancia excesiva	Reducir la distancia de conmutación
El objeto se encuentra en la trayectoria del haz, el LED amarillo no se ilumina	La distancia entre el sensor y el objeto es excesiva o la distancia de conmutación ajustada es insuficiente	Aumentar la distancia de conmutación

zh:

LED 指示灯 / 故障界面	原因	措施
黄色 LED 亮起，光路中无物体	触发感应距离设置过大。	缩短触发感应距离
光路中有物体，黄色 LED 未亮起	传感器和物体之间的间距过大或触发感应距离设置得过小	增大触发感应距离